

Mist



claber

Follow us on



www.claber.com

Tutorial at:



CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

INDICAZIONI GENERALI - GENERAL INFORMATION - INDICATIONS GÉNÉRALES - INDICACIONES GENERALES



NO FROST



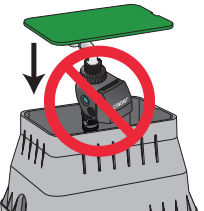
NOT SUITABLE FOR CHILDREN



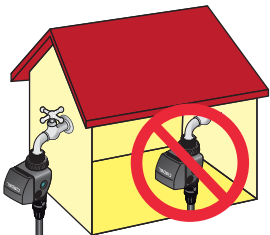
OUTDOOR



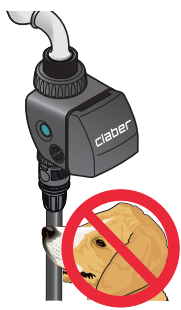
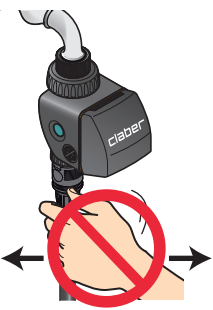
DO NOT PUT UNDER WATER



DO NOT INSTALL IN THE VALVE BOX



TO BE INSTALLED OUTDOORS



Tenere sempre chiuso il coperchio - Always keep the cover closed -
Maintenez toujours fermé le couvercle - Mantenga la tapa siempre cerrada



NO!



OK!



FILTERED WATER

Usare acqua dell'acquedotto o provvedere a filtrare l'acqua prima di immerterla nel programmatore
Use water from the mains tap or filter the water before using it
Utilisez de l'eau du réseau de distribution de l'eau ou pourvoyez à filtrer l'eau avant de l'introduire dans le programmeur
Use agua de red o filtre el agua antes de introducirla en el programador

POSSIBILITÀ DI UTILIZZO - OPTIONS FOR USE - POSSIBILITÉS D'UTILISATION - POSIBILIDADES DE USO

IT Micronebulizzazione. Aquauno Mist può essere utilizzato come programmatore per micronebulizzazione, permettendo di rinfrescare l'ambiente con tempi e frequenze appositamente studiati ed evidenziati in **blu** sul pannello del programmatore.

UK Micro-mist spraying. Aquauno Mist can be used as a timer for cooling systems, allowing you to refresh an outdoor space using time and frequency settings specially designed and highlighted in **blue** on the timer panel.

FR Brumisation. Aquauno Mist peut être utilisé comme programmeur pour systèmes de brumisation, permettant de rafraîchir l'espace ambiant avec des temps et des fréquences spécialement conçus et mis en évidence en **bleu** sur le panneau du programmeur.

ES Micronebulización. Aquauno Mist se puede utilizar como programador para micronebulización, permitiendo refrescar el ambiente con tiempos y frecuencias expresamente estudiados y marcados en **azul** en el panel del programador.



IT Irrigazione a goccia. Aquauno Mist può essere utilizzato come programmatore per irrigazione a goccia: i tempi e le frequenze più indicati per questo tipo di irrigazione sono evidenziati in **giallo** sul pannello del programmatore.

UK Drip irrigation. Aquauno Mist can be used as a timer for drip irrigation. The recommended times and frequencies for this type of irrigation are shown in **yellow** on the timer panel.

FR Arrosage goutte à goutte. Aquauno Mist peut être utilisé comme programmeur pour un arrosage goutte à goutte: les temps et les fréquences les plus indiqués pour ce type d'arrosage sont mis en évidence en **jaune** sur le panneau du programmeur.

ES Riego por goteo. Aquauno Mist se puede utilizar como programador para riego por goteo: los tiempos y las frecuencias más indicados para este tipo de riego están marcados en **amarillo** en el panel del programador.

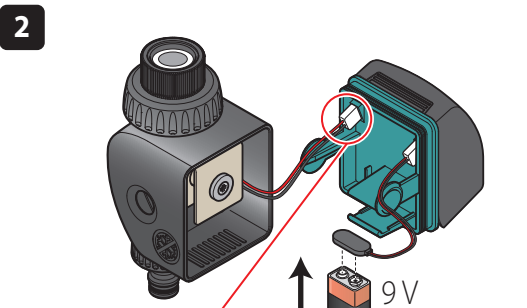
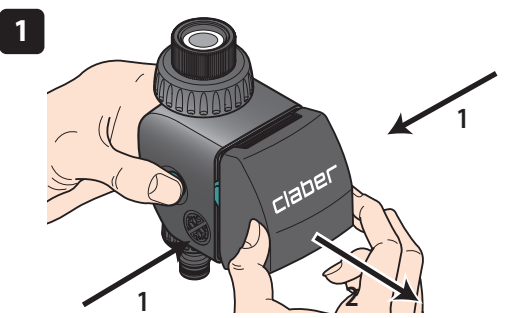


DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION



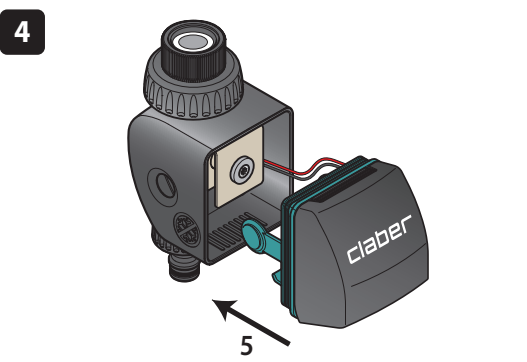
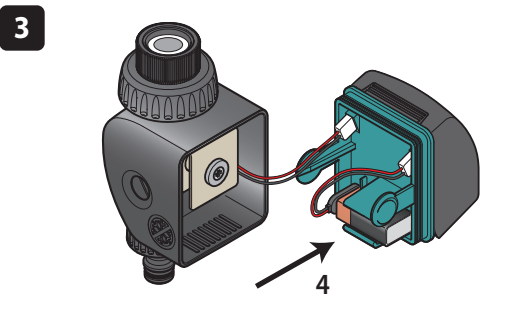
- 1 Filtro ispezionabile e lavabile
Inspectable and washable filter
Filtre contrôlable et lavable
Filtro inspec. y lavable
- 2 Presa per rubinetto 3/4" F
3/4" F tap connector
Prise pour robinet 3/4" F
Toma para grifo 3/4" H
- 3 Ghiera di serraggio
Ring nut
Bague de serrage
Casquillo de apriete
- 4 Selettore a manopola (impostazione frequenza)
Knob selector (for setting frequency)
Manette de sélection (réglage fréquence)
Selector giratorio (ajuste de la frecuencia)
- 5 Selettore a manopola (impostazione durata)
Knob selector (for setting run time)
Manette de sélection (réglage durée)
Selector giratorio (ajuste de la duración)
- 6 Coperchio di protezione
Protective cover
Couvercle de protection
Tapa de protección
- 7 Attacco maschio da 3/4" filettato
3/4" threaded male connector
Raccord mâle de 3/4" fileté
Conexión macho de 3/4" roscada
- 8 Attacco rapido maschio Quick-Click system
Quick-Click male connector
Raccord rapide mâle Quick-Click system
Conexión rápida macho Quick-Click system

SOSTITUZIONE BATTERIA - BATTERY REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE LA PILE - CAMBIO DE LA PILA



Assicurarsi che il connettore sia inserito
Make sure the connector is inserted
Veuillez à ce que le connecteur soit inséré
Asegúrese de que el conector esté enchufado

BATTERY NOT INCLUDED



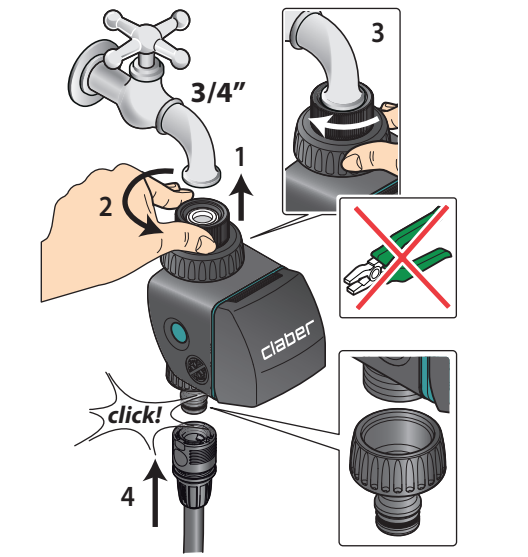
IT Quando il LED lampeggia di rosso la batteria è in esaurimento: sostituirla appena possibile. Quando la batteria è totalmente esaurita, il programmatore interrompe automaticamente le sue funzioni e chiude la valvola. Usare solo batterie da 9V Alcaline tipo 6LR61, nuove, con data di scadenza superiore ad un anno e mai utilizzate. Sostituire la batteria all'inizio di ogni stagione. Non sostituire mai la batteria mentre il programmatore sta irrigando altrimenti il flusso d'acqua non si arresta a fine ciclo. Ogni qualvolta viene inserita la batteria ed il selettore della frequenza è già impostato su una delle posizioni 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, o 10m, il programmatore considera l'istante di inserimento come l'orario di partenza del primo ciclo di irrigazione a cui faranno seguito gli altri cicli, secondo la frequenza impostata. In caso si desideri che il primo ciclo di irrigazione avvenga ad un orario diverso, occorre portare il selettore in OFF e ripetere la programmazione.

UK When the LED flashes red, this means the battery is low. Replace the battery as soon as possible. When the battery is completely flat, the water timer automatically stops its functions and closes the valve. Only use new 9 V Alkaline 6LR61 batteries, with an expiry date exceeding one year and that have never been used. Replace the battery at the beginning of each season. Never replace the battery during irrigation, otherwise the water will continue to flow at the end of the cycle. Each time the battery is inserted and the Frequency selector is set to 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, or 10m, the water timer considers the moment that the batteries were introduced as the start time of the first watering cycle followed by the other cycles according to the set frequency. If you want the first irrigation cycle to run at a different time, set the selector to OFF and repeat programming.

FR Lorsque la LED clignote en rouge, la pile est quasiment déchargée: remplacez-la dès que possible. Une fois que la pile est complètement hors d'usage, le programmeur interrompt automatiquement ses fonctions et ferme la vanne. Utilisez seulement des piles de 9V Alcaline type 6LR61, neuves et jamais utilisées, avec une date d'échéance supérieure à un an. Remplacez la pile en début de chaque saison. Ne remplacez jamais la pile pendant que le programmeur est en train d'arroser, sinon le flux d'eau ne s'arrête pas à la fin du cycle. Chaque fois que la pile est insérée et que le sélecteur de la Fréquence indique l'une des positions 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, ou 10m, le programmeur considère l'instant d'insertion comme l'heure de départ du premier cycle d'arrosage qui sera suivi des autres cycles selon la fréquence réglée. Si vous souhaitez que le premier cycle d'arrosage ait un horaire différent, amenez le sélecteur sur OFF et répétez la programmation.

ES Cuando el LED parpadea en rojo, se está agotando la pila: sustitúyala lo antes posible. Cuando la pila se agota por completo, el programador interrumpe automáticamente sus funciones y cierra la válvula. Utilice únicamente pilas alcalinas de 9V tipo 6LR61, nuevas, con fecha de caducidad posterior a un año y sin usar. Cambie la pila al principio de cada temporada. No sustituya nunca la pila mientras el programador esté regando; de lo contrario, no se interrumpirá el flujo de agua al final del ciclo. Cada vez que se coloca la pila, si el selector de la frecuencia está en una de las posiciones 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, o 10m, el programador toma el momento de la colocación como hora de inicio del primer ciclo de riego, al que seguirán los demás ciclos de acuerdo con la frecuencia definida. Si se desea que el primer ciclo de riego comience a una hora distinta, habrá que poner el selector en OFF y repetir la programación.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION



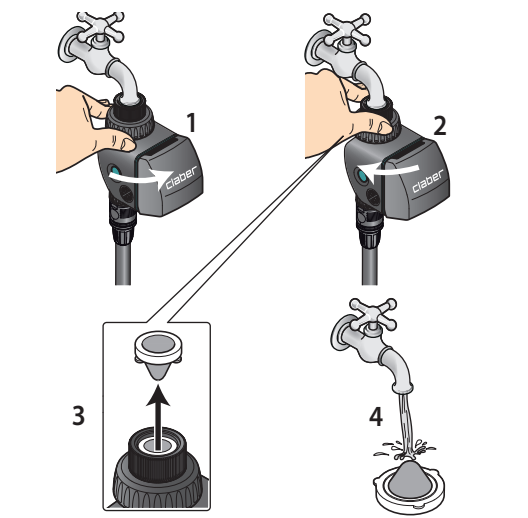
IT Non installare il programmatore all'interno di pozzetti, sotto il livello del terreno o all'interno di edifici. Non impiegare il programmatore con pressioni di esercizio inferiori a 0,5 bar (7,3 psi) o superiori a 10 bar (145 psi).

UK Do not install the water timer inside valve boxes, below ground level or indoors. Do not use the water timer with operating pressures lower than 0.5 bar (7.3 psi) or higher than 10 bar (145psi).

FR N'installez pas le programmeur à l'intérieur de regards, sous le niveau du terrain ou dans des bâtiments. N'utilisez pas le programmeur avec des pressions d'exercice inférieures à 0,5 bar (7,3 psi) ou supérieures à 10 bar (145 psi).

ES No instale el programador dentro de arquetas, bajo el nivel del terreno o en el interior de edificios. No emplee el programador con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi).

MANUTENZIONE - MAINTENANCE
ENTRETIEN - MANTENIMIENTO



RACCOMANDAZIONI - WARNING
RECOMENDACIONES - RECOMENDACIONES

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per la programmazione di irrigazioni da parte di persone adulte con esperienza e conoscenza. Un uso diverso è considerato improprio: il Costruttore non si ritiene responsabile per danni derivanti da un uso non idoneo, nel qual caso non riconosce il diritto di Garanzia. Non alimentare il programmatore con fonti di energia diverse da quelle indicate. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si utilizza il programmatore per la prima volta. Non usare il programmatore con sostanze chimiche/liquidi diversi dall'acqua.

UK Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for the setting of watering time by adults with experience and knowledge. Any use other than that described in this manual is considered improper: the manufacturer acknowledges no liability for damages arising from improper use, which will also void the warranty. Do not power the water timer with sources other than those specified. It is good policy - when the water timer is used for the first time - to make certain that the programmes run correctly. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water.

FR Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour la programmation d'arrosages effectuée par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances. Tout usage différent est considéré impropre: le Constructeur n'est pas retenu responsable des dommages dus à une utilisation inappropriée et dans ce cas, annule le droit de Garantie. N'alimentez pas le programmeur avec des sources d'énergie différentes de celles indiquées. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmeur lors de sa première utilisation. N'utilisez pas le programmeur avec des substances chimiques/liquides autres que l'eau.

ES Lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para poder consultarlo en el futuro. Este equipo está concebido y fabricado únicamente para la programación de riegos por parte de personas adultas que cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios. Todo uso distinto del descrito en este manual se considera indebido: el fabricante declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto del aparato, en cuyo caso la garantía perderá su validez. No alimente el programador con fuentes de energía distintas de las indicadas. Por seguridad, cuando utilice el programador por primera vez, compruebe que funcione correctamente. No utilice el programador con sustancias químicas/liquidos distintos del agua.

RAEE SMALTIMENTO - DISPOSAL
ÉLIMINATION - ELIMINACIÓN

IT Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato.

UK The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. Take care to dispose of this product in the proper way; this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

FR Le symbole en question apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit selon la directive RAEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appelez le bureau municipal, le service local du traitement des RAEE ou le distributeur du produit.

ES Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede desearchar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.

CE Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity - Déclaration de conformité - Declaración de conformidad
Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto Assumed full responsibility, we declare that the product Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto

8496 - Mist

è conforme alle seguenti direttive:
complies with directives:
est conforme aux directives:
es conforme a la Directiva:

2011/65/EU
2014/30/EU

è conforme ai requisiti applicabili delle seguenti norme:
it complies with the applicable requirements of the following standards:
est conforme aux exigences applicables des normes suivantes:
cumple con los requisitos aplicables de las siguientes normas:

EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
EN 61000-6-1:2007
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2019
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Fiume Veneto, 01/10/2020

Il Presidente Claber S.P.A.
Ing. Gian Luigi Spadotto

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS	
Alimentazione Power supply Alimentation Alimentación	1x 6LR61 9 VOLT alkaline
Grado protezione Degree of protection Degré de protection Grado protección	IP 20
Temperatura di esercizio Operating temp. Temp. de fonctionnement Temp. trabajo	3 - 50°C
Pressione di esercizio Operating pressure Press. de fonctionnement Pres. trabajo	MIN: 0,5 bar MAX: 10 bar
Materiali plastici Plastic materials Matériaux plastiques Materiales plásticos	>ABS< ->PC< >POM< ->TPE<

USO - USE - UTILISATION - UTILIZACIÓN

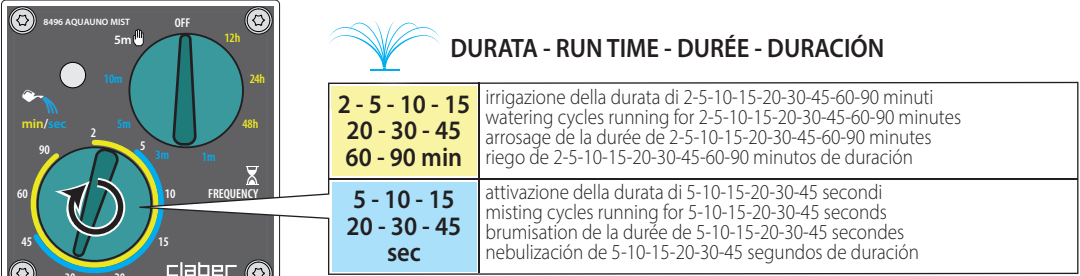
1 DURATA - RUN TIME - DURÉE - DURACIÓN

IT All'ora in cui si desidera che si attivi il programmatore, impostare la **DURATA** ruotando il selettore "min/sec" sul tempo preimpostato desiderato (selettore in basso). Il programmatore apre il flusso d'acqua, il LED fa un lampeggio lento e tre veloci, il flusso d'acqua si arresta e il LED rimane spento ad indicare che la programmazione non è completa. Il programmatore non irrigherà automaticamente fino a che non si imposterà la frequenza d'irrigazione (Vedi FREQUENZA). **Le durate sono preimpostate e NON modificabili. La fascia gialla indica le durate (2-5-10-15-20-30-45-60-90) espresse in minuti; la fascia blu indica le durate (5-10-15-20-30-45) espresse in secondi.**

UK At the time you want the timer to activate, set the **RUN TIME** by turning the "min/sec" selector dial to the desired preset time (bottom dial). The timer starts the flow of water, the LED flashes once slowly and three times quickly, the flow of water stops and the LED remains off to show that programming is not complete. The timer will not irrigate automatically until the watering frequency is set (see FREQUENCY). **The run times are preset and CANNOT be modified. The yellow marker indicates the run times in minutes (2-5-10-15-20-30-45-60-90); the blue marker indicates the run times in seconds (5-10-15-20-30-45).**

FR A l'heure où l'on souhaite activer le programmeur, réglez la **DURÉE** en tournant le sélecteur « min/sec » sur le temps prédéfini souhaité (sélecteur en bas). Le programmeur ouvre le flux d'eau, la LED émet un clignotement lent et trois rapides, le flux d'eau s'arrête et la LED reste éteinte pour indiquer que la programmation n'est pas complète. Le programmeur n'arrosera pas automatiquement tant que la fréquence d'arrosage ne sera pas programmée (Voir FREQUENCE). **Les durées sont prédéfinies et NON modifiables. La bande jaune indique les durées (2-5-10-15-20-30-45-60-90) exprimées en minutes; la bande bleue indique les durées (5-10-15-20-30-45) exprimées en secondes.**

ES A la hora a la que se desea que se active el programador, ajuste la **DURACIÓN** girando el selector "min/sec" hasta el tiempo preddefinido deseado (selector de abajo). El programador abre el flujo de agua, el LED emite un parpadeo lento y tres rápidos, el flujo de agua se interrumpe y el LED permanece apagado para indicar que la programación no está completa. El programador no regará automáticamente hasta que se defina la frecuencia de riego (véase FRECUENCIA). **Las duraciones están preddefinidas y NO pueden modificarse. La franja amarilla indica las duraciones (2-5-10-15-20-30-45-60-90) expresadas en minutos; la franja azul indica las duraciones (5-10-15-20-30-45) expresadas en segundos.**



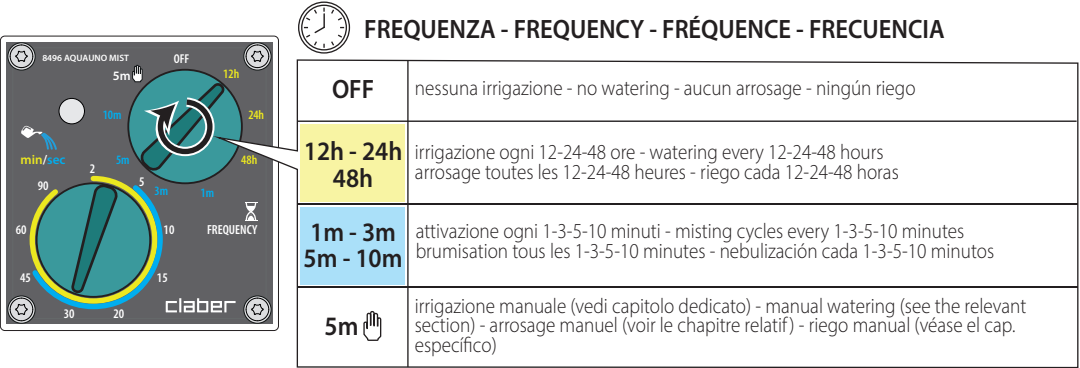
2 FREQUENZA - FREQUENCY - FRÉQUENCE - FRECUENCIA

IT Successivamente, impostare la **FREQUENZA** ruotando il selettore "FREQUENCY" (frequenza) (selettore in alto). La programmazione è completa, il LED lampeggia velocemente per alcuni secondi, poi LENTAMENTE (1 lampeggio ogni 2 secondi). Dopo la programmazione partirà subito un'irrigazione. L'irrigazione terminerà al raggiungimento del tempo impostato con il selettore "min/sec" (durata). **Le frequenze sono preimpostate e NON modificabili.** Fare attenzione: quando il selettore "min/sec" è impostato su una cifra contrassegnata dalla fascia gialla o dalla fascia blu, sarà possibile impostare solo una frequenza di quello stesso colore. **Se le impostazioni selezionate non combaciano nel colore la programmazione è ritenuta non valida (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenze blu), il LED farà un lampeggio lento e tre veloci prima di spegnersi.**

UK Then set the **FREQUENCY** by turning the "FREQUENCY" selector (top dial). Setting is complete, the LED flashes quickly for a few seconds, then SLOWLY (1 flash every 2 seconds). After setting has been completed, watering will begin immediately. Watering will end when the time set using the "min/sec" selector has been reached (run time). **The frequencies are preset and CANNOT be modified.** Note: when the "min/sec" selector dial is set to a figure corresponding to the yellow or blue marker, only a frequency with the same colour can be set. **If the colours of the selected settings do not match up, the programming is considered invalid (e.g. if the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 – yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency). The LED will flash slowly once and then three times quickly before switching off.**

FR Successivement, réglez la **FREQUENCE** en tournant le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) (sélecteur en haut). La programmation est complète, la LED clignote rapidement pendant quelques secondes, puis LENTEMENT (1 clignotement toutes les 2 secondes). Après la programmation, un arrosage démarra immédiatement. L'arrosage s'arrêtera une fois que le temps programmé à l'aide du sélecteur « min/sec » (durée) sera atteint. **Les fréquences sont prédéfinies et NON modifiables.** Attention: lorsque le sélecteur « min/sec » est réglé sur un chiffre marqué de la bande jaune ou de la bande bleue, il ne sera possible de programmer qu'une fréquence de cette couleur. **Si les réglages sélectionnés ne coïncident pas en couleur la programmation est considérée comme non valable (sélecteur « min/sec » réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur « FREQUENCY » réglé sur fréquences bleues). La LED émettra un clignotement lent et trois rapides avant de s'éteindre.**

ES A continuación, define la **FRECUENCIA** girando el selector "FREQUENCY" (frecuencia) (selector de arriba). Se ha completado la programación; el LED parpadeará rápidamente durante unos segundos, y luego LENTAMENTE (1 parpadear cada 2 segundos). Inmediatamente después de la programación, se iniciará un riego. El riego finalizará una vez transcurrido el tiempo definido con el selector "min/sec" (duración). **Las frecuencias están preddefinidas y NO pueden modificarse.** Preste atención: cuando el selector "min/sec" está puesto en una cifra marcada por la franja amarilla o por la franja azul, solo se podrá ajustar solo una frecuencia de ese mismo color. **Si el color de los ajustes seleccionados no coincide, se considera que la programación no es válida (selector "min/sec" puesto en 2, 60 o 90 amarillo y selector "FREQUENCY" puesto en frecuencias azules). El LED emitirá un parpadeo lento y tres rápidos antes de apagarse.**



3 ORARIO DI PARTENZA - START TIME - HEURE DE DÉPART - HORA DE INICIO

IT A partire dall'ora in cui il programmatore è stato programmato, o dal momento in cui è stata inserita la batteria (se il selettore "FREQUENCY" non è impostato su OFF), la prima irrigazione partirà subito e le successive partiranno dopo il numero di ore o di minuti impostati con il selettore "FREQUENCY" (frequenza). **Esempio con tempi e frequenze in giallo.** Se il programmatore viene programmato (cioè si impostano DURATA e FREQUENZA) alle ore 20:00 e il selettore "FREQUENCY" (frequenza) è posizionato su "12h", la prima irrigazione partirà subito dopo la programmazione (quindi alle ore 20:00) e le irrigazioni successive partiranno alle ore 8:00 e alle ore 20:00 del giorno successivo e così via. **Esempio con tempi e frequenze in blu.** Se il programmatore viene programmato alle ore 20:00, il selettore "FREQUENCY" (frequenza) è posizionato su "1m" e il selettore "min/sec" (durata) è impostato su 45 secondi, la prima attivazione partirà subito dopo la programmazione (quindi alle ore 20:00 per 45 secondi) e l'irrigazione successiva partirà alle ore 20:01 con soli 15 secondi di interruzione dalla precedente.

UK Starting from when the timer was set, or from when the battery was inserted (if the "FREQUENCY" selector is not set to OFF), the first irrigation cycle will begin immediately and subsequent cycles will begin after the number of hours or minutes set using the "FREQUENCY" selector. **Example with times and frequencies in yellow.** If the timer is set (i.e. the RUN TIME and FREQUENCY are set) at 20:00 and the "FREQUENCY" selector is set to "12h", the first irrigation cycle will begin immediately after programming (i.e. at 20:00) and subsequent irrigation cycles will start at 8:00 and 20:00 on the following day and so on. **Example with times and frequencies in blue.** If the timer is set at 20:00, the "FREQUENCY" selector dial is set to "1m" and the "min/sec" selector dial (run time) is set to "45 seconds", the first cycle will begin immediately after programming (i.e. at 20:00 for 45 seconds) and the next one will start at 20:01 with only a 15-second pause after the previous cycle.

FR À partir de l'heure où le programmeur a été programmé, ou du moment où la pile a été insérée (si le sélecteur « FREQUENCY » n'est pas réglé sur OFF), le premier arrosage partira tout de suite et les suivants partiront après le nombre d'heures ou de minutes réglés avec le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence). **Exemple avec temps et fréquences en jaune.** Si le programmeur est programmé (à savoir avec la DURÉE et la FREQUENCE réglées) à 20h00 et que le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) est positionné sur 12h, le premier arrosage partira aussitôt après la programmation (à savoir à 20h00), les arrosages suivants partiront à 8h00 et à 20h00 du jour suivant, et ainsi de suite. **Exemple avec temps et fréquences en bleu.** Si le programmeur est programmé à 20h00, le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) est positionné sur 1m et le sélecteur « min/sec » (durée) est réglé sur 45 secondes, la première brumisation partira aussitôt après la programmation (à savoir à 20h00 pendant 45 secondes) et l'arrosage suivant partira à 20h01 avec seulement 15 secondes d'interruption depuis le précédent.

ES A partir de la hora a la que se ha configurado el programador, o desde el momento en el que se ha colocado la pila (si el selector "FREQUENCY" no está puesto en OFF), el primer riego comenzará inmediatamente, y los siguientes se iniciarán al cabo del número de horas o minutos definidos con el selector "FREQUENCY" (frecuencia). **Ejemplo con tiempos y frecuencias en amarillo.** Si se configura el programador (es decir, se definen la DURACIÓN y la FRECUENCIA) a las 20:00 y el selector "FREQUENCY" (frecuencia) está en la posición "12h", el primer riego comenzará justo después de la programación (es decir, a las 20:00), los riegos posteriores comenzarán a las 8:00 y a las 20:00 del día siguiente, y así sucesivamente. **Ejemplo con tiempos y frecuencias en azul.** Si se programa el programador a las 20:00, el selector "FREQUENCY" (frecuencia) está puesto en "1m" y el selector "min/sec" (duración) está puesto en "45 segundos", la primera nebulización inmediatamente después de la programación (por lo tanto a las 20:00 durante 45 segundos) y el riego siguiente comenzará a las 20:01 con solo 15 segundos de interrupción desde el anterior.

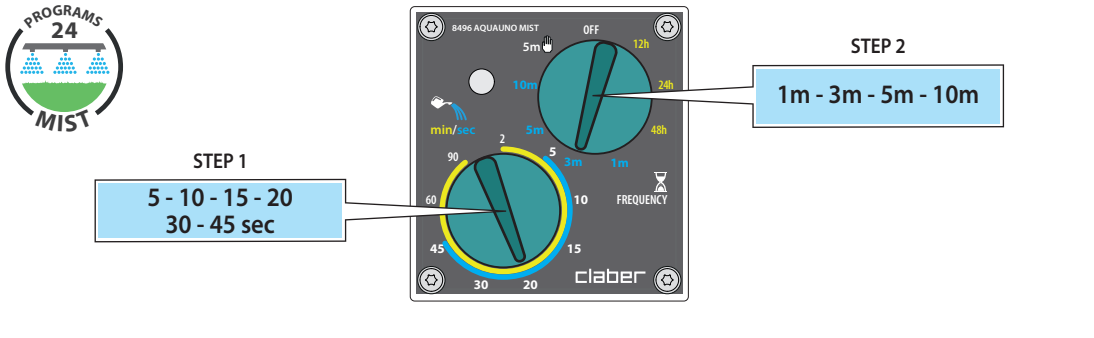
4 ESEMPLI DI PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING EXAMPLES EXEMPLES DE PROGRAMMATION - EJEMPLOS DE PROGRAMACIÓN

IT Programmazione per micronebulizzazione. I tempi e le frequenze più indicati per questo tipo di attivazione sono evidenziati in blu sul pannello del programmatore. La durata dell'attivazione è impostabile per 5-10-15-20-30-45 secondi e la frequenza ogni 1-3-5-10 minuti. Step 1: ruotare il selettore "min/sec" sulla durata desiderata (es. 20 secondi). Step 2: ruotare il selettore "FREQUENCY" sulla frequenza desiderata (es. 3 minuti). L'attivazione partirà immediatamente. **Attenzione: se le impostazioni selezionate non combaciano nel colore, la programmazione è ritenuta non valida (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenze blu). Il LED farà un lampeggio lento e tre veloci prima di spegnersi.**

UK Programming for micro-mist systems. The recommended times and frequencies for this type of setting are shown in blue on the timer panel. The run time can be set to 5-10-15-20-30-45 seconds and the frequency to every 1-3-5-10 minutes. Step 1: turn the "min/sec" dial to the desired run time (e.g. 20 seconds). Step 2: turn the "FREQUENCY" selector dial to the desired frequency (e.g. 3 minutes). The cycle will start immediately. **Note: if the colours of the selected settings do not match up, the programming is considered invalid (e.g. if the "min/sec" dial is set to 2, 60 or – yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency). The LED will flash slowly once and then three times quickly before switching off.**

FR Programmation pour brumisation. Les temps et les fréquences les plus indiqués pour ce type d'activation sont mis en évidence en bleu sur le panneau du programmeur. La durée de l'activation est réglable pour 5-10-15-20-30-45 secondes et la fréquence toutes les 1-3-5-10 minutes. Step 1: tournez le sélecteur « min/sec » sur la durée souhaitée (ex. 20 secondes). Step 2: tournez le sélecteur « FREQUENCY » sur la fréquence souhaitée (ex. 3 minutes). L'activation partira immédiatement. **Attention: si les réglages sélectionnés ne coïncident pas en couleur, la programmation est considérée comme non valable (sélecteur « min/sec » réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur « FREQUENCY » réglé sur fréquences bleues). La LED émettra un clignotement lent et trois rapides avant de s'éteindre.**

ES Programación para micronebulización. Los tiempos y las frecuencias más indicados para este tipo de activación están marcados en azul en el panel del programador. La duración de la activación se puede ajustar a 5-10-15-20-30-45 segundos y la frecuencia cada 1-3-5-10 minutos. Paso 1: gire el selector "min/sec" hasta la duración deseada (por ej., 20 segundos). Paso 2: gire el selector "FREQUENCY" hasta la frecuencia deseada (por ej., 3 minutos). La activación se producirá inmediatamente. **Atención: si el color de los ajustes seleccionados no coincide, se considera que la programación no es válida (selector "min/sec" puesto en 2, 60 o 90 amarillo y selector "FREQUENCY" puesto en frecuencias azules). El LED emitirá un parpadeo lento y tres rápidos antes de apagarse.**

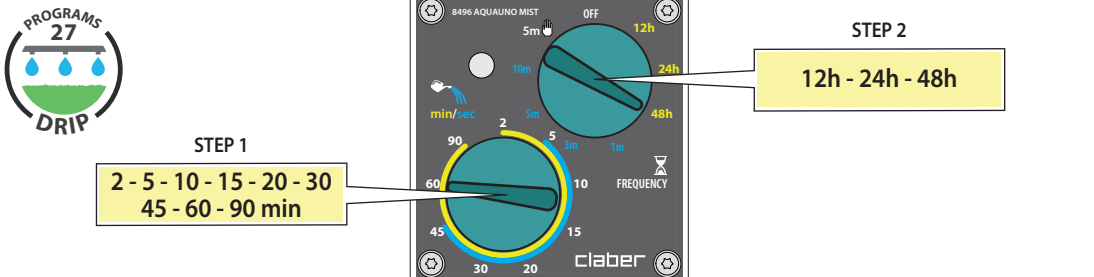


IT Programmazione per irrigazione a goccia. I tempi e le frequenze più indicati per questo tipo di irrigazione sono evidenziati in giallo sul pannello del programmatore. La durata dell'irrigazione è impostabile per 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minuti e la frequenza ogni 12-24-48 ore. Step 1: ruotare il selettore "min/sec" sulla durata dell'irrigazione desiderata (es. 60 minuti). Step 2: ruotare il selettore "FREQUENCY" sulla frequenza desiderata (es. 48 ore). L'irrigazione partirà immediatamente. **Attenzione: se le impostazioni selezionate non combaciano nel colore la programmazione è ritenuta non valida (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenze blu). Il LED farà un lampeggio lento e tre veloci prima di spegnersi.**

UK Programming for drip irrigation. The recommended times and frequencies for this type of irrigation are shown in yellow on the timer panel. The watering run time can be set to 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutes and the frequency to every 12-24-48 hours. Step 1: turn the "min/sec" dial to the desired run time (e.g. 60 minutes). Step 2: turn the "FREQUENCY" selector dial to the desired frequency (e.g. 48 hours). The watering cycle will start immediately. **Note: if the colours of the selected settings do not match up, the programming is considered invalid (e.g. if the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 – yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency). The LED will flash slowly once and then three times quickly before switching off.**

FR Programmation pour arrosage goutte à goutte. Les temps et les fréquences les plus indiqués pour ce type d'arrosage sont mis en évidence en jaune sur le panneau du programmeur. La durée de l'arrosage est réglable pour 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutes et la fréquence toutes les 12-24-48 heures. Step 1: tournez le sélecteur « min/sec » sur la durée souhaitée (ex. 60 minutes). Step 2: tournez le sélecteur « FREQUENCY » sur la fréquence souhaitée (ex. 48 heures). L'arrosage partira immédiatement. **Attention: si les réglages sélectionnés ne coïncident pas en couleur la programmation est considérée comme non valable (sélecteur « min/sec » réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur « FREQUENCY » réglé sur fréquences bleues). La LED émettra un clignotement lent et trois rapides avant de s'éteindre.**

ES Programación para riego por goteo. Los tiempos y las frecuencias más indicados para este tipo de riego están marcados en amarillo en el panel del programador. La duración del riego se puede ajustar a 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutos y la frecuencia cada 12-24-48 horas. Paso 1: gire el selector "min/sec" hasta la duración deseada (por ej., 60 minutos). Paso 2: gire el selector "FREQUENCY" hasta la frecuencia deseada (por ej., 48 horas). El riego se producirá inmediatamente. **Atención: si el color de los ajustes seleccionados no coincide, se considera que la programación no es válida (selector "min/sec" puesto en 2, 60 o 90 amarillo y selector "FREQUENCY" puesto en frecuencias azules). El LED emitirá un parpadeo lento y tres rápidos antes de apagarse.**



5 INDICAZIONI DEL LED - LED INDICATIONS - INDICATIONS DE LA LED - INDICACIONES DEL LED

	(lampeggio veloce) il programmatore è in fase di programmazione (flash rapido) il water timer is being programmed (clignotement rapide) le programmeur est en phase de programmation (parpadeo rápido) el programador está en fase de programación	
	(lampeggio lento) il programmatore è in attesa di irrigare o sta irrigando (flashing slowly) the water timer is waiting to water or is watering (clignotement lent) le programmeur est en attente d'arroser ou est en train d'arroser (parpadeo lento) el programador está en espera de riego o regando	
	(lampeggio rosso) batteria in esaurimento, da sostituire al più presto (red flash) battery flat. Replace as soon as possible (clignotement rouge) pile quasiment déchargée à remplacer au plus vite (parpadeo en rojo) pila a punto de agotarse, debe cambiarse lo antes posible	
	(led spento) 1) la batteria è completamente esaurita 2) la programmazione non è completa (è impostato solo il selettore "min/sec" (durata); il programmatore non irrigherà automaticamente fino alla selezione "FREQUENCY" 3) il selettore "FREQUENCY" è in posizione "5m" (manuale) e l'irrigazione manuale è già terminata: il programmatore non irrigherà automaticamente fino a nuova programmazione 4) il colore dell'impostazione frequenza e durata non combaciano nel colore (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenze blu); il programmatore non irrigherà automaticamente fino a corretta programmazione. (led off) 1) the battery is completely flat 2) setting has not been completed (only the "min/sec" selector is set (run time); the timer will not water automatically until setting has been completed 3) the "FREQUENCY" selector is set to "5m" (manual) and manual watering has already finished: the timer will not water automatically until it is programmed again 4) the colours of the run time and frequency settings do not match up (e.g. the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 – yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency): the timer will not run an automatic watering cycle until it is programmed correctly. (led éteint) 1) la pile est complètement déchargée 2) la programmation n'est pas complète (seule le sélecteur « min/sec » (durée) est réglé: le programmeur n'arrosera pas automatiquement tant que la programmation ne sera pas achevée 3) le sélecteur « FREQUENCY » est positionné sur « 5m » (manuel) et l'arrosage manuel est déjà terminé: le programmeur n'arrosera pas automatiquement tant qu'une nouvelle programmation ne sera pas effectuée 4) la couleur du réglage de la fréquence et de la durée ne coïncident pas en couleur (sélecteur « min/sec » réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur « FREQUENCY » réglé sur fréquences bleues): le programmeur n'arrosera pas automatiquement tant que la programmation ne sera pas correcte. (led apagado) 1) la pila se ha agotado (del todo) 2) la programación no está completa (solo se ha ajustado el selector "min/sec" (duración); el programador no regará automáticamente hasta que se complete la programación) 3) el selector "FREQUENCY" está en la posición "5m" (manual) y el riego manual ya ha terminado: el programador no regará automáticamente hasta que se vuelva a programar 4) el color de los ajustes de frecuencia y duración no coincide (selector "min/sec" puesto en 2, 60 o 90 amarillo y selector "FREQUENCY" puesto en frecuencias azules); el programador no regará automáticamente hasta que se programe correctamente.	

6 VARIAZIONI ALLA PROGRAMMAZIONE SETTING CHANGES - VARIATIONS DE LA PROGRAMMATION MODIFICACIONES DE LA PROGRAMACIÓN

IT CAMBIARE L'ORARIO DI PARTENZA E/O LA FREQUENZA DELLE IRRIGAZIONI

Attendere il nuovo orario in cui si desidera che partano le irrigazioni (ad esempio alle ore 22:00). Posizionare il selettore "FREQUENCY" (frequenza) su "OFF" e attendere lo spegnimento del LED. Riposizionare il selettore "FREQUENCY" sulla nuova frequenza desiderata. Dopo la riprogrammazione partirà subito un'irrigazione della durata impostata e le irrigazioni successive partiranno dopo il numero di ore o di minuti impostati con il selettore "FREQUENCY" (frequenza). Se l'operazione viene effettuata durante un'irrigazione in corso, quest'ultima si accorcerà o arresterà (se il tempo viene ridotto) o si allungherà (se il tempo viene aumentato) a partire da subito. **Esempio:** la frequenza impostata è 1 minuto e la durata è 45 secondi. Caso 1: dall'avvio dell'irrigazione sono passati 5 secondi e il selettore "min/sec" viene ruotato su 15sec. Il programmatore arresterà l'irrigazione dopo altri 10 secondi. Caso 2: dall'avvio dell'irrigazione sono passati 20 secondi e il selettore "min/sec" viene ruotato su 15sec. Il programmatore arresterà immediatamente l'irrigazione. Se è stata cambiata la durata dell'irrigazione accertarsi che il colore della stessa combaci con quello della frequenza impostata.

UK CHANGING START TIME AND/OR FREQUENCY OF WATERING CYCLES

Wait for the new time at which you want watering to begin (for example 22:00). Set the "FREQUENCY" selector to "OFF" and wait for the LED to switch off. Set the "FREQUENCY" selector to the frequency requiring watering. After reprogramming watering will begin with the set run time, the next watering cycles will begin after the number of hours or minutes set using the "FREQUENCY" selector. If the watering frequency has been changed, make sure that the colour of the setting matches the colour of the run time set.

CHANGING WATERING RUN TIME: reduce or increase the time set by turning the "min/sec" selector. After reprogramming watering will begin with the set run time, the next watering cycles will begin after the number of hours or minutes set using the "FREQUENCY" selector. If the operation is carried out while an irrigation cycle is running, the cycle time is shortened or stops (if the set time is reduced) or is extended (if the set time is increased) with immediate effect. **Example:** the set frequency is 1 minute and the run time is 45 seconds. Case 1: 5 seconds have passed since the watering cycle was started and the "min/sec" dial is turned to 15sec. The timer will stop irrigating after a further 10 seconds. Case 2: 20 seconds have passed since the watering cycle was started and the "min/sec" dial is turned to 15sec. The timer will stop irrigating immediately. If the watering run time has been changed, make sure that the colour of the setting matches the colour of the frequency set.

FR CHANGER L'HEURE DE DÉPART ET/OU LA FRÉQUENCE DES ARROSAGES

Attendez le nouvel horaire auquel vous souhaitez déclencher les arrosages (par exemple à 22h00). Positionnez le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) sur OFF et attendez l'extinction de la LED. Repositionnez le sélecteur « FREQUENCY » sur la nouvelle fréquence souhaitée. Après la nouvelle programmation, un arrosage de la durée programmée démarra immédiatement, les arrosages suivants démarrent après le nombre d'heures ou de minutes programmés à l'aide du sélecteur « FREQUENCY » (fréquence). Si l'opération est effectuée pendant un arrosage en cours, ce dernier se raccourcit ou s'arrête (si le temps est réduit) ou s'allongera (si le temps est augmenté) à partir de tout de suite. **Esempio:** la fréquence programmée est 1 minute et la durée est 45 secondes. Cas 1 : depuis le démarrage de l'arrosage 5 secondes sont passées et le sélecteur « min/sec » est tourné sur 15sec. Le programmeur arrêtera l'arrosage après 10 autres secondes. Cas 2 : depuis le démarrage de l'arrosage 20 secondes sont passées et le sélecteur « min/sec » est tourné sur 15sec. Le programmeur arrêtera immédiatement l'arrosage. Si la durée de l'arrosage a été modifiée, assurez-vous que la couleur de celle-ci corresponde à celle de la fréquence programmée. **CHANGER LA DURÉE DES ARROSAGES:** réduire ou augmenter le temps réglé en tournant le sélecteur « min/sec » (durée). Après la nouvelle programmation, un arrosage de la durée programmée démarra immédiatement, les arrosages suivants démarrent après le nombre d'heures ou de minutes programmés à l'aide du sélecteur « FREQUENCY » (fréquence). Si l'opération est effectuée pendant un arrosage en cours, ce dernier se raccourcit ou s'arrête (si le temps est réduit) ou s'allongera (si le temps est augmenté) à partir de tout de suite. **Esempio:** la fréquence programmée est 1 minute et la durée est 45 secondes. Cas 1 : depuis le démarrage de l'arrosage 5 secondes sont passées et le sélecteur « min/sec » est tourné sur 15sec. Le programmeur arrêtera l'arrosage après 10 autres secondes. Cas 2 : depuis le démarrage de l'arrosage 20 secondes sont passées et le sélecteur « min/sec » est tourné sur 15sec. Le programmeur arrêtera immédiatement l'arrosage. Si la durée de l'arrosage a été modifiée, assurez-vous que la couleur de celle-ci corresponde à celle de la fréquence programmée.

CHANGER LA DURÉE DES ARROSAGES: réduire ou augmenter le temps réglé en tournant le sélecteur « min/sec » (durée). Après la nouvelle programmation, un arrosage de la durée programmée démarra immédiatement, les arrosages suivants démarrent après le nombre d'heures ou de minutes programmés à l'aide du sélecteur « FREQUENCY » (fréquence). Si l'opération est effectuée pendant un arrosage en cours, ce dernier se raccourcit ou s'arrête (si le temps est réduit) ou s'allongera (si le temps est augmenté) à partir de tout de suite. **Esempio:** la fréquence programmée est 1 minute et la durée est 45 secondes. Cas 1 : depuis le démarrage de l'arrosage 5 secondes sont passées et le sélecteur « min/sec » est tourné sur 15sec. Le programmeur arrêtera l'arrosage après 10 autres secondes. Cas 2 : depuis le démarrage de l'arrosage 20 secondes sont passées et le sélecteur « min/sec » est tourné sur 15sec. Le programmeur arrêtera immédiatement l'arrosage. Si la durée de l'arrosage a été modifiée, assurez-vous que la couleur de celle-ci corresponde à celle de la fréquence programmée.

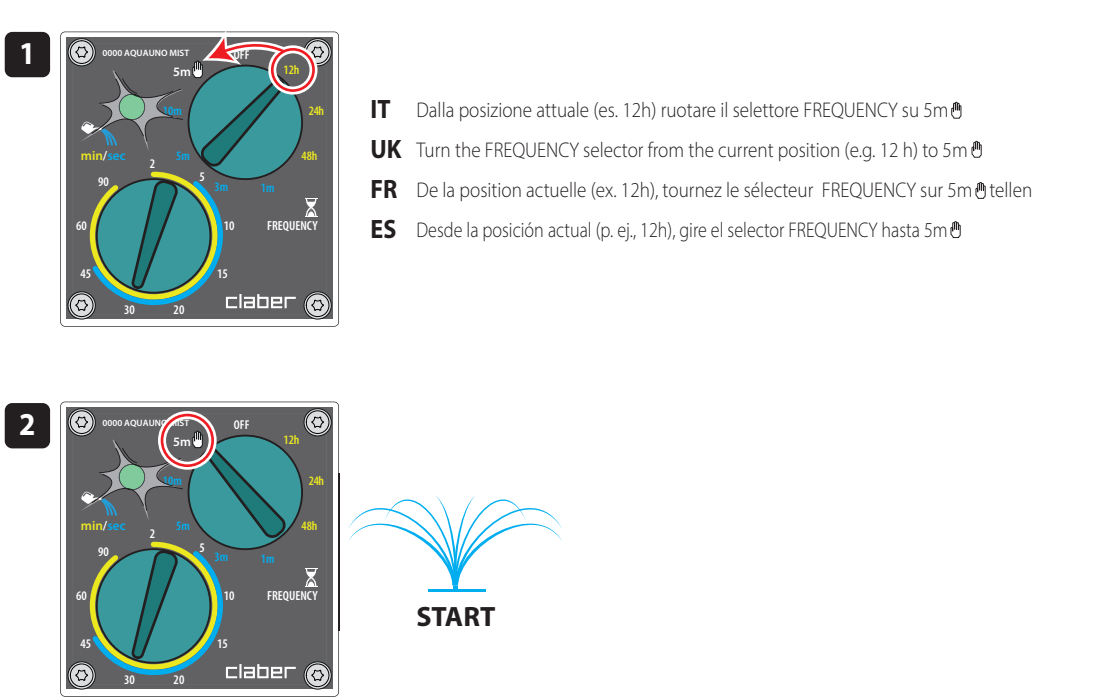
ES CAMBIAR LA HORA DE INICIO Y/O LA FRECUENCIA DE LOS RIEGOS

Esperar hasta la nueva hora a la que se desea que comiencen los riegos (por ejemplo a las 22:00). Ponga el selector "FREQUENCY" (frecuencia) en "OFF" y espere a que se apague el LED. Ponga el selector "FREQUENCY" en la nueva frecuencia deseada. Una vez realizada la nueva programación, comenzará inmediatamente un riego con la duración definida; los riegos siguientes comenzarán al cabo del número de horas o minutos definido con el selector "FREQUENCY" (frecuencia). Si se ha cambiado la frecuencia de riego, asegúrese de que su color coincida con el de la duración ajustada.

CAMBIAR LA DURACIÓN DE LOS RIEGOS: para aumentar o reducir el tiempo definido, gire el selector "min/sec" (duración).

Una vez realizada la nueva programación, comenzará inmediatamente un riego con la duración definida; los riegos siguientes comenzarán al cabo del número de horas o minutos definido con el selector "FREQUENCY" (frecuencia). Si se ha cambiado la frecuencia de riego, asegúrese de que su color coincida con el de la frecuencia ajustada. **Ejemplo:** la frecuencia ajustada es de 1 minuto y la duración es de 45 segundos. Caso 1: han pasado 5 segundos desde el inicio del riego y se gira el selector "min/sec" hasta 15 segundos. El programador interrumpirá el riego al cabo de otros 10 segundos. Caso 2: han pasado 20 segundos desde el inicio del riego y se gira el selector "min/sec" hasta 15 segundos. El programador interrumpirá inmediatamente el riego. Si se ha cambiado la duración del riego, asegúrese de que su color coincida con el de la frecuencia ajustada.

7 FUNZIONE MANUALE - MANUAL OPERATION - FONCTION MANUELLE - FUNCIÓN MANUAL

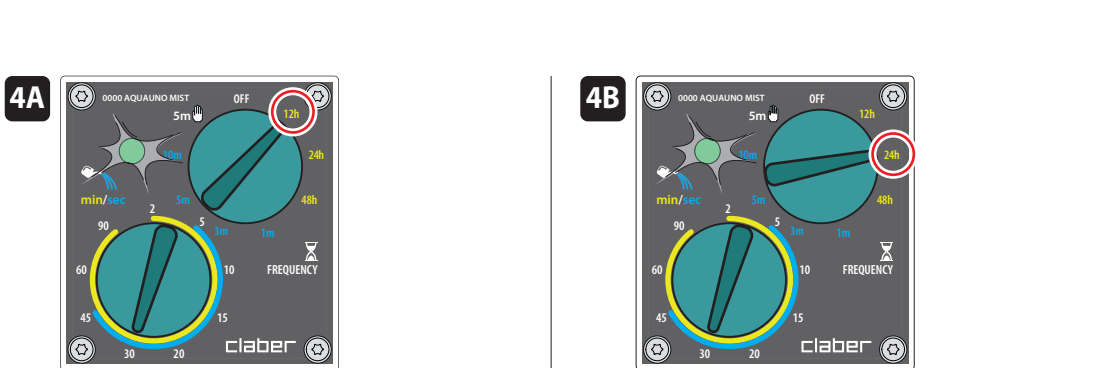


IT La funzione manuale ha una durata di 5 minuti trascorsi i quali il programmatore non irrigherà automaticamente se non si esegue il passo 4A o 4B. Interruzione anticipata dell'irrigazione manuale: ruotare il selettore "FREQUENCY" sulla posizione di partenza (es. 12h).

UK The manual setting runs for 5 minutes, after which the timer will not water automatically unless you perform steps 4A or 4B. Early stop for manual irrigation: turn the "FREQUENCY" selector to the initial position (e.g. 12h).

FR La fonction manuelle a une durée de 5 minutes après lesquelles le programmeur n'arrosera pas automatiquement si le passage 4A ou 4B n'est pas effectué. Interruption anticipée de l'arrosage manuel: tournez le sélecteur « FREQUENCY » sur la position de départ (par ex. 12h).

ES La función manual tiene una duración de 5 minutos, transcurridos los cuales el programador no regará automáticamente si no se realiza el paso 4A o 4B. Interrupción anticipada da rega manual: gire el selector "FREQUENCY" hasta la posición inicial (por ej. 12h).



IT Terminata l'irrigazione manuale ruotare il selettore "FREQUENCY" (frequenza) sulla posizione di partenza (es. 24h): la programmazione precedente viene mantenuta in memoria, quindi le irrigazioni partiranno agli orari consueti. Durante la rotazione per posizionarsi sulla frequenza precedente, non soffermarsi per più di 3 secondi su un'altra frequenza, altrimenti viene considerata come nuova programmazione.

UK Once manual irrigation has finished, turn the "FREQUENCY" selector to the initial position (e.g. 12h): the previous setting is stored, therefore watering will begin at the usual times. When turning the selector to the previous frequency, do not stop for more than 3 seconds on any other frequency as this will be considered new setting.

FR Une fois terminé l'arrosage manuel, tournez le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) sur la position de départ (par ex. 12h) : la programmation précédente est mémorisée, les arrosages démarrent donc aux horaires habituels. Pendant la rotation pour sélectionner la fréquence précédente, ne vous arrêtez pas plus de 3 secondes sur une autre fréquence, car celle-ci serait considérée comme une nouvelle programmation.

ES Al terminar el riego manual, gire el selector "FREQUENCY" (frecuencia) hasta la posición inicial (por ej. 12h): se mantiene memorizada la programación anterior, así que los riegos comenzarán a las horas habituales. Al girar el selector para ponerlo en la frecuencia anterior, no se detenga más de 3 segundos en otra frecuencia, ya que de lo contrario se tomaría como nueva programación.

IT Se il programmatore non apre il flusso d'acqua e il led lampeggia di rosso: sostituire la batteria. Nell'attesa tra una irrigazione e la successiva, desidero effettuare un'irrigazione aggiuntiva. Cosa devo fare? Si può effettuare una irrigazione manuale (5 minuti) vedi FUNZIONE MANUALE. Desidero cambiare la durata di una irrigazione manuale. Cosa devo fare? Non è possibile aumentare la durata di una irrigazione manuale (il tempo è preimpostato a 5 minuti) ma è possibile anticiparne manualmente la chiusura (vedi FUNZIONE MANUALE). Piove e desidero sospendere un'irrigazione in corso o che dovrebbe partire. Cosa devo fare? Ruotare il selettore "FREQUENCY" (frequenza) su "OFF". La programmazione dovrà poi essere reimposta. Al termine di un'irrigazione manuale devo riprogrammare il programmatore? Consultare FUNZIONE MANUALE, figure 4A e 4B. Dopo il cambio della batteria devo riprogrammare il programmatore? Sì, il programmatore considera l'istante di inserimento delle batterie come l'orario di partenza del primo ciclo di irrigazione e ci faranno seguito gli altri cicli, secondo la frequenza impostata. In caso si desideri che il primo ciclo di irrigazione avvenga ad un orario diverso, occorre portare il selettore in OFF e ripetere la programmazione.

UK If the timer does not start the flow of water and the LED is flashing in red: replace the battery. I want to carry out an additional watering between one cycle and the next one. What do I need to do? You can run a manual irrigation cycle (5 minutes). Please see MANUAL OPERATION. I want to change manual watering run time. What do I need to do? It is not possible to increase the manual watering run time (the time is preset to 5 minutes) but it is possible to manually close it in advance (see MANUAL OPERATION). It is raining and I want to suspend a watering cycle which is under way or to start. What do I need to do? Turn the "FREQUENCY" selector to "OFF". Programming will need to be reset. When manual watering has finished, do I have to reprogram the water timer? See MANUAL OPERATION, figures 4A and 4B. After changing the battery, do I have to reprogram the water timer? Yes, the timer considers the moment the batteries are inserted as the start time of the first watering cycle, followed by the other cycles according to the set frequency. If you want the first irrigation cycle to run at a different time, set the selector to OFF and repeat programming.

FR Si le programmeur n'ouvre pas le flux d'eau et le led clignote en rouge: remplacez la pile. Dans l'attente entre un arrosage et l'autre, je souhaite effectuer un arrosage supplémentaire. Que dois-je faire? Il est possible d'effectuer un arrosage manuel (5 minutes) voir FONCTION MANUELLE. Je souhaite changer la durée d'un arrosage manuel. Que dois-je faire? Il n'est pas possible d'augmenter la durée d'un arrosage manuel (le temps prédéfini est de 5 minutes) mais il est possible d'anticiper manuellement son arrêt (voir FONCTION MANUELLE). Il pleut et je souhaite interrompre un arrosage en cours ou qui devrait prochainement démarrer. Que dois-je faire? Tourner le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) sur « OFF ». La programmation devra être reconfigurée. Au terme d'un arrosage manuel, dois-je reprogrammer le programmatuer? Consultez FONCTION MANUELLE, figures 4A et 4B. Après le changement de la pile, faut-il reprogrammer le programmatuer? Oui, le programmeur considère l'instant d'insertion des piles comme l'horaire de départ du premier cycle d'arrosage qui sera suivi des autres cycles selon la fréquence programmée. Si vous souhaitez que le premier cycle d'